



2023-04-14

Hat es aber schon die Arbeit von Jahrtausenden erfordert, bis wir einigermaßen lernten, die entfernten *natürlichen* Wirkungen unsrer auf die Produktion gerichteten Handlungen zu berechnen, so war dies noch weit schwieriger in bezug auf die entfernteren *gesellschaftlichen* Wirkungen dieser Handlungen.

Friedrich Engels, *Anteil der Arbeit an der Menschwerdung des Affen*

Should it, however, have taken thousands of years of working before we learned to some degree to figure out the remoter natural after-effect brought by our production-based actions, then it was still much more difficult to fathom the remoter social influences of these actions.

Friedrich Engels, *The role of the work in the evolution from apes to human beings*

如果说，到我们能够粗略地分析人类生产活动对自然界造成的长远影响之时，必须有几千年的劳动经验的积累；那么，要评估这些活动对人类社会有何长远影响的话，要难多了。

弗里德利希·恩格斯，劳动在从猿进化到人之过程中发挥的作用

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室